



الكرسي الرسولي

سيسنرف ابابل ةس ادق

ةماعلا ةلباقملا

مىلعت

سلالاس يد سىسنرف سىدقلا عم داليملا دىع يف

2022 رىم سىد/لوالا نوناك 28 اعبارالا

سداسلا سلوب ةعاق

[Multimedia]

ارىخا ةرم دىجم داليم دىعو رىخلل اىابص ، اعزالا تاوخال او ةوخال اهى

وه موىلانا امبو . داليملا دىع رس يف لماتنو فقوتن ناىل اىانوع دى اذى جروتىللا نمزلا ، ةسىنكلا ملعمو فقسا ، سلالاس يد سىسنرف سىدقلا ةافول ةعبارلا ةىوئىملا ىركذلا ، ىندعسى ، ددصلا اذى يف . داليملا دىع نع ارىثك بىتك دقل . هراكفا ضعب مهلتسن ناىل انك مى اىش لك " اىناونعو . موىللا رشنتس ىركذلا هذى اىىخت ىللا ةىوئىملا ةلاسرا ناىل نلع ناىل فى بىتك ، عقاولا يف . سلالاس يد سىسنرف سىدقلا ةزىم ةرابع هوى ، بىحللا ىللا دوعى ، بىحللا يف شىعىو ، بىحللا ىللا دوعى ةسدقملا ةسىنكلا يف اىش لك " : "هللا بىح فى هباتك " ناىل انك مى انلك امبرو . (Ed. Paoline, Milano 1989, p. 80) " بىحللا نم ىتاىو بىحللا لجا نم ممتىو . ادى لىمجللا ، اذى بىحللا قىرط ىلع رىسن

، سلالاس يد سىسنرف سىدقلا " ةقفر ب " عوسى داليم رس يف آللىق قمعتن ناىل لواحلا ، امه اركذ اذكه دىونف

ةنحوى ةسىدقلا ىللا ةهجوملا ةدىدعلا سلالاس يد سىسنرف سىدقلا لىاسرى دىحلا يف نامىلس ىراىنا ودبى " : ىلى ام بىتك ، (Jeanne Françoise de Chantal) لانتناش ىد زاوسنرف لوقى امك ، كلالملا يف هل لىثم ال ىذلا ، توحنملاو بىذملا ، جاعلا نم رىبكللا شرعلا ىلع

لېښم هل سېل يذلا ك لمل ك لذ ، راصتخاب ، یرأ یّنا ؛ (20-18 ، 10 كولم 1 عجار) سدقم لباتكلال
 ريغصلا لفظلا یرأ نأ ةرم ةئام لصفأ یّننكل . (23 ، 10 كولم 1 عجار) ةمظعلالو دجملال یف
 .هلاق یذلا مالكلال وه لیمج . [1] "مهشورع یلع كولملا عیمج یرأ نأ نم رثكأ دوزملا یف زیزعلا
 ، - انل مدقې اذكه هارن - لبطسای یف دلّو : طق ، شرعلا یلع طق سلجې مل ، نوكلال كللم ، عوسې
 هوعضوو ، فئافلې هوفلو ، بېلص یلع تام ةیاهنلا یفو . دوزم یف أعجضمو طمقلابل آفوفلم
 یلع آریثك حلا ، عوسې دالیم ةصق انل یور یذلا ، یلیجنالاقول ، عقاولا یف . ربقلال یف
 ، ةیتسجوللا لیصافتلا ةیحان نم طقف سېل آدج مم دوزملا نأ ینعې اذھ . دوزملا لیصافت
 ، محل تیې یف دلّو یذلا ، حیسملا وه حیسم یأ مهفنل ؟ اذام مهفنل ، آیزمر آرصنع هنوكب لب
 یل انرطن نإو ، بېلصلال یل انرطن نإو ، دوزملا یل انرطن نإ . عوسې وه نم : كللملا وه كللم یأو
 راصف انصلخ یذلا هللا نبال وه عوسې . عوسې وه نم مهفن نأ اننكمې ، ةطیسبال هتایح
 ةروصب رسلا اذھ یرن . (7-8 ، 2 یبلیف عجار) هسفن عَضَوو هدم نم دّرجتو ، انلثم ، اناسن
 "ةمالعلا" یه هذھ . هېف عجمملا لفظلا یفو ، دوزملا وه یذلا یسېئرلا ناكلما یف ةسوملم
 یهو ، (12 ، 2 اقول عجار) محل تیې ةاعرل كاذنیح ااطعأ : دالیملا دېع یف هللا اها یل اناطعأ یللا
 اوبه ذال : عوسې ةدالو نع ةكئالملا رشب امدنع . أمئاد كلذك انل نوكتسو ، مویلا كلذك انل
 وه عوسې شرع . ةمالعلا یه هذھ . دوزم یف أعوضوم لفظلا نودجتس : ةمالعلا تناك ، "هتاقالم
 شرع وه اذھ : هتایح ةیاهن یف بېلصلال وأ ، طعّی ناك امدنع هتایح ةرتف لالخ ، قیرطلا وأ دوزملا
 انكلم .

وه هللا بولسأ : ادبأ كلذ اوسنت ال ؟ هللا بولسأ وه امو . هللا "بولسأ" انل نېبت ةمالعلا هذھ
 اذھ هللا بولسأ یرن عوسې یفو . نونحو فوورو بېرق آنهل . نانحلالو ةفارللو بړقلال
 ، هحالصو هربو هتقیقح انیلع ضرېفې الو ، ةوقلاب انذخا یل . هېل اندشې هللا ، اذھ هبولسأبو
 نانحلالو ةبّحملا ب هېل اندشې نأ دېرې لب : ال ، عابتأ نع شحبل بولسأب انعم لماعتې الو
 ، دېدحل بذجې سېطانغملا" : سلاسېد سېسنرف سېدقلا بتك یرخأ ةلاسر یف . ةفارللو
 ببسب آشق وأ ، انتواسق ببسب آدیح آنك اوس ، انسح . نبّتللو شقلا بذجې نامرهكلالو
 ، انفعض طاقنو ، انتوق طاقن . [2] "ریغصلا یوامسلا لفظلا اذھ یل بذجنن نأ انیلع ، انفعض
 ، نایرعلا عوسې كانه شیح : بېلصلال مامأ وأ ، عوسې مامأ ، دالیملا ةراغم مامأ طقف اهّلح نكمې
 ةلېسولا هللا دجو . نانحلالو ةفارللو بړقلال وه یذلا هبولسأ عم أمئاد نكلو ، ریقفل عوسېو
 ةبّحملا ابلاغ یه امك ، ةینانأو كالم متسا ةبّحم تسیل . ةبّحملا ب : نحن امك هېل اندشې یكل
 نمو ، انل طقفو ، انل هلك هّن ، ةصللاخ ةمعنو ، ةصللاخ ةیطع یه هتّبحم . فسألل ةیناسنالا
 یرن امدنع اننال ، حالسلا نم أضیأ دّرجملاو حالس ال ببّحلا اذھ ، هېل اندشې اذكو . انریخ لجا
 بلطنل ، عضاوتب ، كانه بهذنو ربّكتلا ةحلّسأ آجراخ یمرن أضیأ نحن ، هذھ عوسې ةطاسب
 ال . أمدق یضم نأ نم نكمتن یتح ، انتایحل رونل بلطنلو ، ةرفغملا بلطنلو ، صالخال
 . عوسې شرع وه اذھ ، بېلصلالو دوزملا : عوسې شرع اوسنت

یلع همهفن نأ اننكمې یذلا - آقح رقف كانه دجوي - رقفلا وه دالیملا ةراغم یف رهظی رخا بّناج
 ةرېثك لاولمأ : یویندلا رورغلا یلع فرصت یللا لاولمأ یرن امدنع . یویند رورغ لکل صفر هّن
 بتك . عضوتل انل نېبې عوسې ، رورغال نع رېثك شحبو ، ةرېثك دوهجو ، یویندلا رورغلا لجا نم
 هذھ انبولق یف اهتعبت سدقملا رعاشملا نم مك ! یهل" : سلاسېد سېسنرف سېدقلا
 اذھ [...] تآیهافرللكبو ، تاریخاللكب لمكلا دهزلا انملعت ، عیشلك لبق ، نكلو . ةدالولا
 نانحلا ، ةبوذعلال هذھ لثمب ، هېف طلختی رخا آرس دجا ال یّننكلو ، فرع ال انأ . ملعلا
 دالیملا ةراغم یف اهارن رومألا هذھ لك : [3] "نونشخالو ةعادولالو ، ةوسقلالو ةبّحملاو ، فشقتلاو

نأل، ةلكشم هذهو .يوي نأل داليملا ديع ريتاكيراك يف قلزنن أل نم نيّه بنتم نكل، معن داليملا ديع ريتاكيراك وه، "رخآ داليم ديع" كانه نأل ىرن مويلا نكل .ديعلا اذه وه داليملا ديع، ألافتحا لمعن نأل نم ديري .لذت بُم يكالهتسا ديع ىل داليملا ديع رصحي يذلا، يوي نأل، ةلذت بُم تسيل هللا ةبحم .رخآ رمأ وه داليملا ديعف، داليملا ديع سيل لافتحالا اذه نكلو، تاذلملا نع شحبلا يفخي أقفانم أالص تسيل هللا ةبحم .كلذ انل تبثي عوسي دوزمو داليملا ديع نأل اوفرع: اذيج كلذ اوفرع أضيأ عوجل او برحلا اوفرع نيذلا انداجأ .ةحارلا لئاسوو فشق تلو ةطاسبلا يف نكلو، ديكأتلاب، لافتحاو حرف وه.

ةويوبابلا ةلاسرا يف أضيأ اهتركذيتلا، سلاس يدي سيسانرف سي دقل ةركفب متتخنو عوسي لفطال نيرتأ": لاقو، ني مويب هتوم لبق - !اوليخت - ةراي زلا تابهار ىلع اهالمأ دقل مل .هل ثدحي ناب بآلا هب حمس ام لك و دربل او سق طالئ واسم لك للمحتي هئا؟ دوزملا يف رصب كسميل هيدي دم هئا بتكي ملو، هتدلاو هل اهتدق يتلا ةريغصلا ةيغصتلا ضفري ضفرن أل أو عيشي يف بغرن أل بجي كلذل، اهرظن دعب و اهتيعرل عيش لك كرت لب، هتدلاو ةوخإلا هيا، انهو [4] "رهذلا تابلق تو دربل او انيلا هللا هل سرى ام لك للمحتن نأل، ائيش سي دقل ةمكح لالخ نم عوسي لفطال نم انيتاي، مهم مي لعت دجوي، اعزألا تاوخألاو هل سرى ام لك لبقن نأل، ائيش ضفرن أل أو عيش يف بغرن أل: وهو، سلاس يدي سيسانرف طقف و أمئاد ديري و انبجي هللا نأل، ةبحملا لجا نم طقف و أمئاد! هبنتن نكلو .انيل هللا انريخ.

وهو، ليلجل او ادوهي قيرط ىلع عوسي ىل رظننلو، عوسي شرع وه يذلا، دوزملا ىل رظننل انل هم دق ام اذه .بيلصلا ىلع، رخآلا شرعلا ىلع عوسي ىل رظننلو، بآلا ةلاسرب طعي .ةداعسلا قيرط وه قيرطالا اذه نكل، بيلصلا وحن قيرطالا: عوسي

ةببيط ةديج ةنس ةيادبو، ديجم داليم ديع، مك تالئاعلو أعيمج مك

(2، 15-16) اقول سي دقل لحي سَملا عوسي انب رليجن نم

تَيَب ىل انب مله»: ضع بِل مُضَعَبُ ةاعرلا لاق، عامسلا ىل لمُهَنَعُ ةكئالملا فرصنأ أملاف لفطال او فسوي و مريم اودجوف، ني عرسُم او واجو. «بَرلا وب انربخأ يذلا كاذ، شَدَح ام ىرنف، محل دوزملا يف أعجضم

بَرلا مالك

Speaker:

سېس نرف سېدق لراك فاضعب أم هل تسّم ، عوسې دالې مرس ىلع مويلا ابابلا ةسادق م لك ت
 ، عوسې نأ يه ىلوالا ةرك فلإ هتافول ةبارلا ةيويئملا ىرك ذلأ مويلا فداصې يذلأ سلاس ي
 ةيوانلا يفو . دوزم يف عجض او لب طس إلا يف دلؤ لب . شرعلا ىلع طق س لحي مل ، نوكلأ ك ل م
 درجت و أناسن إ راصف انصلخيل عاج هللأ نبا وه عوسې . ربقلأ يف عضوو ، بيلصلأ ىلع تام
 يف عجضم لآ عوسې لفظلا يف ةسوم لم ةروصب ةم ال ع لآ هذه ىرن . هسفن عضوو و دجم نم
 هللا ، اذه هبولس أبو . ن انحلأ ةفأرلأ و برقلأ وه يذلأ ، هللا بولسأ انل نيبت ةم ال ع يهو ، دوزم لآ
 ضفر وه يذلأ ، رقلأ يه دالېم لآ ةراغم نم رهظت ي نلأ ةي نأ لآ ةرك فلأ . هيلأ اندشي نأ ديري
 ان داجأ . م لآ اذه تاي هافر و داجم لك نع ىلختن نأ انم لعي عوسې دالېم و . يوي ندرورغ لك
 يف نكلو ، لافتح او حرف دعي وه دالېم لآ دعي نأ اضيا اوفرع ، عوجلأ و برحلا اوفرع نيذلأ
 س ق ط لآ ةدش ةراغم لآ يف ل م ح ت ي ب ل ف ط نأ يه ةري خ لآ ةرك فلأ . فشقت لآ و ة ط اس ب لآ
 هل اهت م دق ي ت لآ ةري غ ص لآ ةي ز ع ت لآ ض فر ي ملو . هل ث دحي نأ ب ب لآ ه ب ح م س ام لك و ، هت دورب و
 لآ ب جي ، هلثم ، نحنو . اورظن دعبو و اوت ي اعرل عي ش لك كرت لب ، آئي ش اهنم ب لطي ملو ، هت دلأ و
 انبجي ه نأ ل ، اني لآ هللا هل سر ي ام لك ل م ح ت ن نأ و ، آئي ش ض فر ن لآ و ، عي ش ي آ يف ب غ ر ن
 انريخ طق فو أم ئاد ديري و .

Santo Padre:

Saluto i fedeli di lingua araba. Confidiamo in Dio, perché Lui ci ama e vuole sempre e solo il nostro bene. Auguro a tutti un sereno Anno Nuovo, ricco di pace e di ogni grazia celeste.

Speaker:

طق فو أم ئاد ديري و انبجي ه نأ ل هللا ىلع لك ت ن ل . ةي برع لآ ةغل لآ ب ني ق ط ان لآ ني نم وم لآ يي خ أ
 . ةي و ام س ةم عن لك ب و م ل س لآ ب ةئي لم ، ةئي م ط م ةدي دج ةنس أعي م ح م كل ىنم تآ . انريخ

[1] 2 دلجملا، "لائاسرلة ةعومجم" يف، 1613 ربمسي دلّ وألا نوناك 25، يسنا، لانتاش مأل اىلى [1] سيدي دقلا تافلؤم (402-403، 1967 امور، رشنلل ينيلواب راد، وفلور. ل رشن، (1619-1622) 16، 120-121، دلجملا، يسنا، ةلمالكلا ةعبطالا، سلاس يد سي س نرف.

Alla madre di Chantal, Annecy, 25 dicembre 1613, in Tutte le lettere, vol. II (1619-1622), a cura di L. Rolfo, Paoline, Roma 1967, 402-403 (Œuvres de Saint François de Sales, édition complète, Annecy, Tome XVI, 120-121).

[2] 3 دلجملا، "لائاسرلة ةعومجم" يف، 1619 ريانى/يناثلا نوناك 6 يلاوح، سي راب، ةبهارىلى [2] سيدي دقلا تافلؤم (10، 1967 امور، رشنلل ينيلواب راد، وفلور. ل رشن، (1619-1622) 18، 334-335، دلجملا، يسنا، ةلمالكلا ةعبطالا، سلاس يد سي س نرف.

A una religiosa, Parigi, verso il 6 gennaio 1619, in Tutte le lettere, vol. III (1619-1622), a cura di L. Rolfo, Paoline, Roma 1967, 10 (Œuvres de Saint François de Sales, édition complète, Annecy, Tome XVIII, 334-335).

[3] يف، 1621 ربمسي دلّ وألا نوناك 26 وأ 25، يسنا، انيرتاك ةسيدي دقلا ريدي نم ةبهارىلى [3] 615، 1967 امور، رشنلل ينيلواب راد، وفلور. ل رشن، (1619-1622) 3 دلجملا، "لائاسرلة ةعومجم" (20، 212، دلجملا، يسنا، ةلمالكلا ةعبطالا، سلاس يد سي س نرف سيدي دقلا تافلؤم).

A una religiosa dell'abbazia di Santa Caterina, Annecy, 25 o 26 dicembre 1621, in Tutte le lettere, vol. III (1619-1622), a cura di L. Rolfo, Paoline, Roma 1967, 615 (Œuvres de Saint François de Sales, édition complète, Annecy, Tome XX, 212).

[4] تاتداحم، سلاس يد سي س نرف (463، 2000 وناليم، رشنلل ينيلواب راد، ةيحوورتاتداحم [4] ةبتكم، وفيد. رعم نواعتلاب ييفار. ل اهيلع قلّعو اهمّدق صوصن. تافلؤملا، ةيحوورتاتداحم (1319، 1969 سي راب، رشنلل راميلاغ راد، دايلبلا).

Trattenimenti spirituali, Paoline, Milano 2000, 463 (F. De Sales, Entretiens spirituels, Œuvres. Textes présentés et annotés par A. Ravier avec la collaboration de R. Devos, Bibliothèque de la Pléiade, Gallimard, Paris 1969, 1319).

Copyright © Dicastero per la Comunicazione - Libreria Editrice Vaticana